**Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért**

►**B** 

# A BIZOTTSÁG 1695/2005/EK RENDELETE

**(2005. október 17.)**

**a francia intervenciós hivatal birtokában lévő közönséges búza kivitelére irányuló folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról**

(HL L 272 , 18.10.2005, o. 3)

Módosította:

| | | Hivatalos Lap | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Szám | Oldal | Dátum |
| ►**M1** | A Bizottság 64/2006/EK rendelete (2006. január 16.) | L 11 | 3 | 17.1.2006 |
| ►**M2** | A Bizottság 310/2006/EK rendelete (2006. február 22.) | L 52 | 9 | 23.2.2006 |
| ►**M3** | A Bizottság 504/2006/EK rendelete (2006. március 29.) | L 92 | 3 | 30.3.2006 |

Helyesbítette:

►**C1** Helyesbítés, HL L 276 , 21.10.2005, 72. o. (1695/2005)

▼B

# A BIZOTTSÁG 1695/2005/EK RENDELETE

**(2005. október 17.)**

**a francia intervenciós hivatal birtokában lévő közönséges búza kivitelére irányuló folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ([1]) és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

(1) A 2131/93/EGK bizottsági rendelet ([2]) megállapítja az intervenciós hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárást és feltételeket.

(2) A 3002/92/EGK bizottsági rendelet ([3]) megállapítja az intervencióból származó termékek felhasználásának és rendeltetési helyének ellenőrzésére vonatkozó közös részletes szabályokat.

(3) Tekintettel a piac jelenlegi viszonyaira, folyamatos pályázati eljárást kell megnyitni a francia intervenciós hivatal birtokában lévő 500 000 tonna közönséges búza kivitelére.

(4) Különleges szabályokat kell rögzíteni a műveletek rendszerességének és azok ellenőrzésének biztosítása érdekében. E célból olyan biztosítékrendszert kell előírni, amely biztosítja a kívánt célok megvalósítását anélkül, hogy a szereplőkre aránytalan terhet róna. Erre tekintettel helyénvaló eltérést biztosítani egyes szabályoktól, különösen a 2131/93/EGK rendelettől.

(5) Az újrabehozatal elkerülése érdekében az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében történő kivitelt meghatározott harmadik országokra kell korlátozni.

(6) Az irányítás korszerűsítése céljából a Bizottság által kért információt elektronikus úton kell megküldeni.

(7) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A francia intervenciós hivatal folyamatos pályázati eljárást nyit meg az általa tárolt közönséges búza kivitelére a 2131/93/EGK rendeletben rögzített feltételek szerint, amennyiben a jelen rendelet eltérően nem rendelkezik.

▼M3

*2. cikk*

A pályázati felhívás maximum 1 700 000 tonna mennyiségű közönséges búzára vonatkozik, harmadik országokba irányuló kivitelre, Albánia, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Horvátország, Liechtenstein, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Románia, Svájc, valamint Szerbia és Montenegró ([4]) kivételével.

([1]) HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.
([2]) HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb a 749/2005/EK rendelettel (HL L 126., 2005.5.19., 10. o.) módosított rendelet.
([3]) HL L 301., 1992.10.17., 17. o. A legutóbb a 770/96/EK rendelettel (HL L 104., 1996.4.27., 13. o.) módosított rendelet.
([4]) Beleértve Koszovót, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. sz. határozatában foglalt meghatározás szerint.

▼B

*3. cikk*

(1) Az e rendelet alapján megvalósuló exportra semmiféle visszatérítés, exportadó, illetve havi növekmény nem alkalmazandó.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazandó.

(3) A 2131/93/EGK rendelet 16. cikkének harmadik albekezdésében foglaltaktól eltérően a kivitelért fizetendő ár az az ár, amely az ajánlatban szerepel, havi emelés nélkül.

*4. cikk*

(1) A kiviteli engedélyek a 2131/93/EGK rendelet 9. cikkének értelmében kiadásuk napjától az azt követő negyedik hónap végéig érvényesek.

(2) Az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokhoz nem kell mellékelni az 1291/2000/EK bizottsági rendelet ([1]) 49. cikkén alapuló kiviteli engedély iránti kérelmeket.

*5. cikk*

(1) A 2131/93/EGK rendelet 7. cikk (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően ►C1 az első részleges pályázati felhívásra szóló ajánlatok beérkezésének határideje 2005. október 27-én, 9 órakor jár le (brüsszeli idő szerint). ◄

Az ezután következő részleges pályázati felhívásokra tett ajánlatok benyújtásának határideje csütörtökönként 9 órakor jár le (brüsszeli idő szerint), kivéve 2005. november 3-án, 2005. december 29-én, 2006. április 13-án és 2006. május 25-én, mivel ezeken a heteken nincs pályázati eljárás.

Az utolsó részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2006. június 22-én 9 órakor jár le (brüsszeli idő szerint).

(2) Az ajánlatokat a francia intervenciós hivatalnál kell benyújtani, a következő címen:

Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75007 Paris
Fax: (33 1) 44 18 20 08, (33 1) 44 18 20 80.

*6. cikk*

Az intervenciós hivatal, a tárolást végző szervezet és a pályázat nyertese, ez utóbbi erre vonatkozó kérelme esetén és közös megegyezés alapján, a pályázat nyertesének választása szerint akár a raktárból való kiléptetés előtt, akár a kiléptetéskor, ellenőrző mintákat vételeznek, legalább 500 tonnánként egy mintavétel sűrűséggel, és elemzik azokat. Az intervenciós hivatalt meghatalmazott is képviselheti, feltéve hogy az nem azonos a tárolást végző szervezet képviselőjével.

Az ellenőrző minták vételét és azok elemzését a pályázat nyertese által jelzett kérés napjától számított hét munkanapon belül kell lebonyolítani, illetve három munkanapon belül, ha a mintavétel a raktárból való kiléptetéskor történik.

Az elemzések eredményeit, véleményeltérés esetén, elektronikus úton meg kell küldeni a Bizottságnak.

*7. cikk*

(1) A pályázat nyertesének el kell fogadnia a szállítmányt, úgy, ahogy van, amennyiben a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség:

a) jobb, mint a pályázati felhívásban szereplő;

([1]) HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1741/2004/EK rendelettel (HL L 311., 2004.10.8., 17. o.) módosított rendelet.

▼B

b) felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban szereplő minőség, ugyanakkor az eltérés az alábbi határértékeken belüli:

– 1 kilogramm/hektoliter a fajsúly tekintetében, amely azonban nem lehet kevesebb hektoliterenként 75 kilogrammnál,

– egy százalékpont a nedvességtartalom tekintetében,

– 0,5 százalékpont a 824/2000/EK bizottsági rendelet ([1]) mellékletének B.2 és B.4 pontjában említett idegenanyag-tartalom tekintetében, 0,5 százalékpont a 824/2000/EGK bizottsági rendelet mellékletének B.5 pontjában említett idegenanyag-tartalom tekintetében, a káros magvak és apelyva megengedett százalékos arányának változatlansága mellett.

(2) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban szereplő minőség, és az eltérés az (1) bekezdés b) pontjában meghatározottnál nagyobb mértékű, a pályázat nyertese:

a) vagy elfogadhatja a szállítmányt úgy, ahogy van;

b) vagy visszautasíthatja a kérdéses szállítmány átvételét.

Az első albekezdés b) pontjában említett esetben a pályázat nyertese a kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a garanciákat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós hivatalt.

(3) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség gyengébb, mint az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőség, a pályázat nyertese nem veheti át a kérdéses szállítmányt. A kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a biztosítékokat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós hivatalt.

*8. cikk*

A 7. cikk (2) bekezdése első albekezdésének b) pontjában, illetve (3) bekezdésében említett esetekben a pályázat nyertese az intervenciós hivataltól egy másik, az előírtnak megfelelő minőségű szállítmány közönséges búza többletköltségek nélküli átadását kérheti. Ez esetben a biztosíték felszabadítására nem kerül sor. A szállítmány helyettesítésének legfeljebb három napon belül meg kell történnie azt követően, hogy a pályázat nyertese azt kérte. A pályázat nyertese erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján.

Ha a pályázat nyertese a szállítmány kicserélésére vonatkozó kérés napjától számított legfeljebb egy hónapon belül, a szállítmányok többszöri cseréje eredményeképpen sem kapott az előírt minőségnek megfelelő szállítmányt, akkor minden kötelezettsége alól mentesül, a biztosítékokat is beleértve, miután az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós hivatalt.

*9. cikk*

(1) Abban az esetben, ha a közönséges búza raktárból való kiléptetése a 6. cikkben említett elemzések eredményeinek ismertté válását megelőzően megtörténik, a szállítmány átvételétől kezdődően minden kockázatot a pályázat nyertese visel. A fent írtak ugyanakkor nem érintik a pályázat nyertesét a tárolást végzővel szemben megillető jogorvoslati lehetőségek tekintetében.

([1]) HL L 100., 2000.4.20., 31. o. A legutóbb az 1068/2005/EK rendelettel (HL L 174., 2005.7.7., 65. o.) módosított rendelet.

▼B

(2) A 6. cikkben meghatározott mintavételekkel és elemzésekkel kapcsolatos költségek – kivéve a 7. cikk (3) bekezdésében említetteket – az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapot (EMOGA) terhelik, 500 tonnánként egy elemzés erejéig, az átrakodás költségeit leszámítva. Az átrakodás és a pályázat nyertese által kért esetleges kiegészítő elemzések költségei ez utóbbit terhelik.

*10. cikk*

A 3002/92/EGK bizottsági rendelet 12. cikkében foglaltaktól eltérően a közönséges búza e rendelet szerinti eladásával kapcsolatos dokumentumoknak, és különösen a kiviteli engedélynek, a 3002/92/EGK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti kiadási bizonylatnak, az exportnyilatkozatnak, valamint adott esetben a T5 formanyomtatványnak, tartalmazniuk kell a II. mellékletben szereplő bejegyzést.

*11. cikk*

(1) A 2131/93/EGK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése alapján nyújtott biztosítékot a kiviteli engedélyeknek a pályázat nyertesei részére való kiadását követően fel kell szabadítani.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 17. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően az exportkötelezettség teljesítésére szolgáló biztosíték összege a pályázatra beérkezett ajánlatok elbírálásának napján érvényben lévő intervenciós ár és a pályázatnyertes ár különbözetével egyenlő, de nem kevesebb tonnánként 25 eurónál. A fenti összeg felét az engedély kiadásakor, a fennmaradó részt pedig a gabona átvétele előtt kell rendelkezésre bocsátani.

*12. cikk*

A francia intervenciós hivatal legkésőbb két órával az ajánlattételi határidő lejárta után, elektronikus úton tájékoztatja a Bizottságot a beérkezett ajánlatokról. A tájékoztatás a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján történik.

*13. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼B

*I. MELLÉKLET*

**Szállítmányok visszautasítása, illetve esetleges csereigény bejelentése a francia intervenciós ügynökség birtokában lévő közönséges búza kivitelére meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében**

(1695/2005/EK rendelet)

– A pályázat nyertesének neve:

– A pályázati felhívás időpontja:

– A szállítmány pályázat nyertese által történt visszautasításának időpontja:

| A szállítmány száma | Mennyiség tonnában | A tározó száma | A visszautasítás indokai |
|---|---|---|---|
| | | | – Fajsúly (kg/hl)<br>– A kicsírázott magvak %-a<br>– Az idegenanyag-tartalom (Schwarz-besatz) %-a<br>– A kifogástalan minőségű alapgabonához nem hozzátartozó összetevők %-a<br>– Egyéb |

▼B

II. MELLÉKLET

**A 10. cikkben említett megjegyzések**

— *spanyolul*: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1695/2005

— *csehül*: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1695/2005

— *dánul*: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1695/2005

— *németül*: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1695/2005

— *észtül*: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1695/2005

— *görögül*: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1695/2005

— *angolul*: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1695/2005

— *franciául*: blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1695/2005

— *olaszul*: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1695/2005

— *lettül*: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1695/2005

— *litvánul*: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1695/2005

— *magyarul*: Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1695/2005/EK rendelet

— *hollandul*: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1695/2005

— *lengyelül*: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1695/2005

— *portugálul*: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1695/2005

— *szlovákul*: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1695/2005

— *szlovénül*: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1695/2005

— *finnül*: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1695/2005

— *svédül*: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1695/2005.

▼B

*III. MELLÉKLET*

**Folyamatos pályázati felhívás a francia intervenciós szervezet által tárolt búza kivitelére**

**Formanyomtatvány** (*)

**(1695/2005/EK rendelet)**

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Az ajánlattevő sorszáma | A szállítmány száma | Mennyiség (tonnában) | Ajánlati ár ([1]) (EUR/t) | Térítések (+) Engedmények (–) (EUR/t) (nyilvántartásba) | Kereskedelmi költségek ([2]) (EUR/t) | Rendeltetési hely |
| 1 | | | | | | |
| 2 | | | | | | |
| 3 | | | | | | |
| stb. | | | | | | |

([1]) Ez az ár tartalmazza az ajánlatban szereplő tételre vonatkozó térítéseket vagy vámengedményeket.

([2]) A kereskedelmi költségek – a szállítás kivételével – a szolgáltatásnyújtásért vagy a biztosításért viselt költségeknek felelnek meg a raktárból való kiléptetéstől egészen a kiviteli kikötőben bérmentes hajóra rakodásig számítva (FOB). Az ismertetett költségeket az intervenciós hivatal által a pályázati időszak megnyitását megelőző félév során megállapított valós költségek átlaga alapján, tonnánként euróban rögzítik.

(*) Kérjük, juttassa el a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatósághoz (DG AGRI D/2).